

OBJEDNATEL**Národní divadlo Brno, příspěvková organizace**

Dvořákova 589/11

657 70 Brno

Obchodní rejstřík KS v Brně, oddíl Pr., vložka 30

IČ: 00094820, DIČ: CZ00094820

Tel: +420542158111

E-mail: lansperkova@ndbrno.cz

V Brně dne: 18.04.2023

DODAVATEL (ADRESÁT)**Ing. Yvona Levíčková**

Kárníkova 1534/10

621 00 Brno

IČ: 12424072

DIČ: CZ496026042

Přesné vymezení předmětu objednávky:**Objednáváme u Vás:**

Překlady, výroba a klikání titulků pro představení v rámci festivalu Divadelní svět Brno:

Ten, kterého miluje moje duše - překlad a výroba titulků z ENG do CZ, cca 16.000 Kč

Smrt Jana Pavla II. - překlad, výroba a klikání titulků z POL do CZ, cca 22.000 Kč

Sex Education - překlad, výroba a klikání titulků z POL do CZ, cca 22.000 Kč

Moby Dick - překlad a výroba titulků z GER do CZ, cca 22.000 Kč

Tlumočení debat po představeních:

Moby Dick z GER do CZ, cca 1.500 Kč

Symphonie XXII z GER do CZ, cca 1.500 Kč

Další překladatelské či tlumočnické služby dle potřeby, cca 10.000 Kč

Cena bez DPH: 95000.00 CZK + sazba DPH: 21%**Platba převodem po realizaci na základě faktury splatné 14 dnů od data doručení faktury objednateli.****Schváleno:**

(dle Zákona o finanční kontrole)

Vystavil:	Mgr.Kus Lanšperková Jitka	18.04.2023
Příkazce operace	Štěrba Robert	19.04.2023
Ředitel	MgA.Glaser Martin	19.04.2023
Správce rozpočtu	Ing.Henešová Šárka	19.04.2023

Žádáme Vás o uvedení čísla objednávky ve faktuře. Nebude-li tomu tak, faktura bude vrácena k doplnění.

Stane-li se dodavatel, že bude uveden v seznamu nespolehlivých plátců, či uvede pro realizaci platby za plnění nespolehlivý účet dle zákona č.235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty, souhlasí dodavatel se zajištěním částky DPH přímo ve prospěch správce daně.

Tato objednávka se po akceptaci dodavatelem stává smlouvou ve smyslu zákona 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „NOZ“). Objednatel vylučuje ve smyslu ust. § 1740 odst. 3 NOZ přijetí nabídky s dodatkem nebo odchylkou, tj. odpověď s dodatkem nebo odchylkou není přijetím nabídky, a to ani v případě, pokud tyto podstatným způsobem nemění podmínky obsažené v této objednávce.

Dodavatel bere na vědomí, že v případě, kdy objednávka podléhá povinnosti zveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb. (zákon o registru smluv): 1) nabývá objednávka účinnosti teprve jejím uveřejněním v registru smluv a současně dodavatel souhlasí s uveřejněním této objednávky v registru smluv v úplném znění, 2) veškerá plnění poskytnutá ode dne akceptace této objednávky do dne nabytí její účinnosti jsou považována za plnění poskytnutá podle této objednávky.

Objednávka je podmíněna tím, že dodavatel pro případ odeslání faktury e-mailem akceptuje svoji povinnost si nechat potvrdit doručení faktury ze strany objednatel s tím, že v opačném případě platí, že taková faktura nebyla doručena a současně se zavazuje nahradit škodu vzniklou porušením tohoto závazku. Za potvrzení doručení faktury se pro účely určení obsahu ujednání nepovažuje automatizované potvrzení o doručení emailu na server příjemce, pokud si odesílatel takové potvrzení sám vyžádal v prostředí, které využívá k odesílání elektronické pošty.